

Chanson pour le petit cheval

SONG OF THE LITTLE BAY HORSE

Poème de

PROSPER ESTIEU

English Version by EDWARD AGATE

Musique de

D. de SÉVERAC

PIANO

Allegretto

mf

Pe.tit che
Lit.tle bay

bien rythmé

appuyez la Ped. forte à chaque temps
* (Sourdine seule)

- val, qui m'es si cher, — va promp-te-ment! —
horse, dear to my heart, — speed thro' the air! —

Un peu retenu

f

pp

2 Ped. * Ped. * Ped. *

Copyright by S. CHAPÉLIER 1913

Copyright by PHILIPPO 1924

Publié avec l'autorisation de M^r PHILIPPO, Editeur, Paris

R. L. 11501 & Cie TOUS DROITS D'EXÉCUTION DE TRADUCTION DE REPRODUCTION
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

Meno allegretto

p

Mon pauvre cœur est dé - vo - ré par l'in - quié - tu - de: J'aime u - ne
 For ve - ry pain of love I fret me to a sha - dow, Seek - ing my

p *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

bel - le qui m'at - tend sous la ché - nai - e Si trop je tar -
 maid - en in the peace of qui - et mea - dow; If I am late,

mf *mp* *dimin.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

a Tempo !?

mf *p*

- de elle en - tre - ra dans un cou - vent!
 the con - vent walls may claim the fair!

p *cresc.* *mf* *cresc.* *f* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf *3*

Pe tit che -
 Lit. tle bay

mf

Red. *

- val ja - mais las - sé, toujours ar - dent! Tel un é -
 horse, gal - lop thy best, ne - ver com - plain! With light - ning

Più allegro

- clair, fran - chis fos - sés, fran - chis fon - dri -
 step, leap o'er the marsh, bound o'er the

p sec

(Sourdine seule)

- è - - res! Mors é - cu - mant,
 hea - - ther! Let ev' - ry rock

- mets aux ro - chers des é - tin - cel - les!
 - with sparks ac - claim thy foam - ing lea - ther!

p *f dimin. e rit.*

Meno allegro

mezza voce

Fais - moi re - voir Cel - le qui pense à moi sou - vent!
Till we re - join the one I love, not all in vain!

pp *gracioso*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

M.G.

M.D.

M.G.

Pressez

cresc.

Red. * Red. * Red.

a Tempo

3

3

3

Pe - tit che - val, je te pro - mets bon - ne pro -
Lit - tle bay horse, think of the feed wait - ing thy

mf

Un poco rit.

Meno allegretto

- ven - - - de!
plea - - - sure!

Hâ - te - toi
Re - new thy

f

pp

p

2 Red. * Red. * Red. *

donc! _____ Hâ - te - toi donc! Au fond du val est
 pace; _____ no more de - lay! By the vale dwells my

mf *mp*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sa chau - miè - re, Et je pres - sens _____ que mon re -
 on - ly trea - sure, Who, sick at heart, _____ may cease to

mf *mp*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

a Tempo

- tard la fait mou - rir! _____
 hope, and pine a - way! _____

mf *cresc.* **Rall.**
 Ped. * Ped. * Ped.

(comme un glas lointain)

Lento molto

pp M.G. M.G.
pp
 gardez les 2 Ped. * les 2 Ped. tenues constamment

p *3* *court*

Pe-tit che-val, n'ar-ri-ve pas jus-qu'à sa por-te!
 Lit-tle bay horse we have no fur-ther mile to co-ver.

M.G.

Un glas loin-tain à mon o-reille a re-ten-ti
 I hear the pas-sing-bell it's dis-mal note re-sound!

désespéré *f*

Re-tournons-nous, pour fuir ce glas! Ma mi-e! ma
 Oh bear me hence, far from the sound! The jour-ney, the

f *p*

la basse pp

p *pp*

mi-e! ma mi-e est mor-te!
 jour-ney, the jour-ney is o-ver!

Molto più lento

mf *pp* *rit.* *ppp*